



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 19.9.2014.
COM(2014) 587 final

ANNEXES 1 to 3

PRILOZI

uz

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu Unije koje treba donijeti u Vijeću za pridruživanje uspostavljenom Sporazumom o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane, u odnosu na donošenje poslovnika Vijeća za pridruživanje i Odbora za pridruživanje, uspostavu dvaju specijaliziranih pododbora i delegiranje određenih ovlasti Vijeća za pridruživanje Odboru za pridruživanje u sastavu za trgovinu

PRILOG 1.

ODLUKA br. 1/2014 VIJEĆA ZA PRIDRUŽIVANJE EU-a i Republike MOLDOVE od ... 2014. o donošenju njegova poslovnika i poslovnika Odbora za pridruživanje

VIJEĆE ZA PRIDRUŽIVANJE EU-a I MOLDOVE,

uzimajući u obzir Sporazum o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane (dalje u tekstu „Sporazum”), a posebno njegov članak 434.,

budući da:

- (1) U skladu s njegovim člankom 464., dijelovi Sporazuma privremeno se primjenjuju od 1. rujna 2014.
- (2) Člankom 435. stavkom 2. Sporazuma propisano je da Vijeće za pridruživanje treba utvrditi svoj poslovnik.
- (3) Člankom 437. stavkom 1. Sporazuma propisano je da Vijeću za pridruživanje u izvršavanju njegovih dužnosti pomaže Odbor za pridruživanje, dok je člankom 438. stavkom 1. propisano da Vijeće za pridruživanje u svojem poslovniku utvrđuje dužnosti i način djelovanja Odbora za pridruživanje.

ODLUČILO JE:

Jedini članak

Ovime se donose Poslovnik Vijeća za pridruživanje i Poslovnik Odbora za pridruživanje, kako su utvrđeni u Prilozima A i B.

Sastavljeno u ...,

Za Europsku uniju

Za Republiku Moldovu

Poslovnik Vijeća za pridruživanje
Sporazum o pridruživanju između EU-a i Republike Moldove – područje
produbljene i sveobuhvatne slobodne trgovine

Članak 1.

Opće odredbe

1. Vijeće za pridruživanje uspostavljeno na temelju članka 434. stavka 1. Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane (dalje u tekstu „Sporazum”), vrši svoje dužnosti kako je predviđeno u člancima 434. i 436. Sporazuma.
2. Kako je predviđeno člankom 435. stavkom 1. Sporazuma, Vijeće za pridruživanje sastoji se od članova Vijeća Europske unije i članova Europske komisije, s jedne strane, te članova vlade Republike Moldove, s druge strane. Pri određivanju sastava Vijeća za pridruživanje uzimaju se u obzir posebna pitanja o kojima će se raspravljati na svakom sastanku. Prema potrebi i ako su na to pristale obje stranke, Vijeće za pridruživanje sastaje se na razini šefova država ili vlada.
3. Kako je predviđeno člankom 436. stavkom 1. Sporazuma, Vijeće za pridruživanje radi postizanja svojih ciljeva ima ovlasti donositi odluke koje su obvezujuće za stranke. Vijeće za pridruživanje poduzima odgovarajuće mjere za provedbu svojih odluka, uključujući, ako je potrebno, davanje ovlasti posebnim tijelima uspostavljenima na temelju Sporazuma da djeluju u njegovo ime. Vijeće za pridruživanje može davati i preporuke. Vijeće za pridruživanje donosi odluke i daje preporuke na temelju dogovora među strankama nakon završetka njihovih unutarnjih postupaka. Vijeće za pridruživanje može delegirati svoje ovlasti Odboru za pridruživanje.
4. Stranke ovog Poslovnika jednake su onima navedenima u članku 461. Sporazuma.

Članak 2.

Predsjedanje

Stranke naizmjenično predsjedaju Vijećem za pridruživanje na razdoblje od 12 mjeseci. Prvo razdoblje započinje na datum prvog sastanka Vijeća za pridruživanje, a završava 31. prosinca iste godine.

Članak 3.

Sastanci

1. Vijeće za pridruživanje sastaje se barem jednom godišnje te kada to okolnosti zahtijevaju, na temelju uzajamnog dogovora.
2. Svaka sjednica Vijeća za pridruživanje održava se na datum koji su dogovorile stranke.

3. Sastanke Vijeća za pridruživanje zajednički sazivaju tajnici Vijeća za pridruživanje u dogovoru s predsjedateljem Vijeća za pridruživanje najkasnije 30 dana prije datuma sastanka.

Članak 4.

Zamjenici članova

1. Ako nisu u mogućnosti prisustvovati sastanku, članovi Vijeća za pridruživanje mogu biti zastupani. Ako član želi da ga na sastanku mijenja zastupnik, ime svojeg zastupnika mora priopćiti predsjedatelju prije sastanka na kojem će ga taj zastupnik mijenjati.
2. Zastupnik člana Vijeća za pridruživanje ima sva prava tog člana.

Članak 5.

Delegacije

1. Članove Vijeća za pridruživanje mogu pratiti službenici. Prije svakog sastanka Tajništvo obavještuje predsjedatelja o predviđenom sastavu delegacije svake stranke.
2. Vijeće za pridruživanje može dogovorom između stranaka pozvati predstavnike drugih tijela stranaka ili nezavisne stručnjake u predmetnom području da sudjeluju na njegovim sastancima kao promatrači ili kako bi pružili informacije o određenim pitanjima. Stranke se dogovaraju o uvjetima pod kojima ti promatrači mogu prisustvovati sastancima.

Članak 6.

Tajništvo

Predstavnik Glavnog tajništva Vijeća Europske unije i predstavnik Republike Moldove djeluju zajednički kao tajnici Vijeća za pridruživanje.

Članak 7.

Korespondencija

1. Korespondencija naslovljena na Vijeće za pridruživanje šalje se tajniku Unije ili Republike Moldove, koji će zatim obavijestiti drugog tajnika.
2. Tajništvo osigurava da se korespondencija proslijedi predsjedatelju i prema potrebi Vijeću za pridruživanje.
3. Tajništvo šalje korespondenciju, ako je to potrebno, Glavnom tajništvu Europske komisije, Europskoj službi za vanjsko djelovanje, stalnim predstavništvima država članica u Europskoj uniji i Glavnom tajništvu Vijeća Europske unije, kao i Misiji Republike Moldove pri Europskoj uniji, a jedan primjerak, kad je to primjenjivo, šalje se ministarstvu nadležnom za vanjske poslove ili ministarstvu nadležnom za trgovinu i pitanja povezana s trgovinom u Republici Moldovi.
4. Komunikacije predsjedatelja Vijeća za pridruživanje primateljima šalje Tajništvo u ime predsjedatelja Vijeća za pridruživanje. Takve komunikacije šalju se, prema potrebi, i članovima Vijeća za pridruživanje kako je predviđeno trećim stavkom.

Članak 8.

Povjerljivost

Osim ako su stranke odlučile drugačije, sastanci Vijeća za pridruživanje nisu javni. Kad jedna stranka Vijeću za pridruživanje dostavi informacije označene kao povjerljive, druga stranka s njima postupa kao s takvima.

Članak 9.

Dnevni red sastanaka

1. Predsjedatelj sastavlja okvirni dnevni red za svaki sastanak, a tajnici Vijeća za pridruživanje šalju ga primateljima iz članka 7. Poslovnika najkasnije 15 kalendarskih dana prije početka sastanka.

Okvirni dnevni red sadržava točke u vezi s kojima je predsjedatelj zaprimio zahtjev za uključivanje u dnevni red najkasnije 21 kalendarski dan prije početka sastanka. Te točke uvrštavaju se u okvirni dnevni red samo ako su odgovarajući popratni dokumenti poslani tajnicima prije datuma slanja dnevnog reda.

2. Vijeće za pridruživanje donosi dnevni red na početku svakog sastanka. Ako se stranke slože, u dnevni red moguće je uključiti točku koja se ne nalazi na okvirnom dnevnom redu.
3. U savjetovanju sa strankama predsjedatelj može skratiti rokove utvrđene u stavku 1. kako bi se u obzir uzeli zahtjevi određenog slučaja.

Članak 10.

Zapisnik

1. Nacrt zapisnika svakog sastanka zajednički sastavlja dvoje tajnika.
2. U pravilu se u zapisniku u vezi sa svakom točkom dnevnog reda navodi:
 - (a) dokumentacija koja je dostavljena Vijeću za pridruživanje;
 - (b) izjave čije je uključivanje u zapisnik zatražio član Vijeća za pridruživanje i
 - (c) pitanja koja su dogovorile stranke, kao što su, među ostalim, donesene odluke, dogovorene izjave i svi zaključci.
3. Nacrt zapisnika podnosi se na odobrenje Vijeću za pridruživanje u roku od 20 kalendarskih dana nakon svakog sastanka Vijeća za pridruživanje. Odobrava se u roku od 45 kalendarskih dana nakon svakog sastanka Vijeća za pridruživanje. Nakon što se zapisnik odobri, potpisuju ga predsjedatelj i dvoje tajnika. Ovjerena preslika šalje se svim primateljima iz članka 7. ovog Poslovnika.

Članak 11.

Odluke i preporuke

1. Vijeće za pridruživanje donosi odluke i daje preporuke na temelju međusobnog dogovora stranaka. Svaku odluku ili preporuku potpisuju Unija i Republika Moldova.
2. Vijeće za pridruživanje može donositi odluke ili davati preporuke i pismenim postupkom ako se stranke tako dogovore. U tu svrhu predsjedatelj Vijeća za pridruživanje tekst prijedloga pismeno prosljeđuje njegovim članovima u skladu s člankom 7. Poslovnika, s rokom od najmanje 21 kalendarski dan unutar kojeg članovi moraju iznijeti sve željene zadržke ili izmjene. U savjetovanju sa strankama predsjedatelj može skratiti navedene rokove kako bi se u obzir uzeli zahtjevi određenog slučaja.
3. Nakon što se dogovori tekst, odluku ili preporuku potpisuju samostalno i redom predstavnici Unije i Republike Moldove. Akti Vijeća za pridruživanje naslovljavaju se redom kao „Odluka” ili „Preporuka” u smislu članka 436. stavka 1. Sporazuma. Tajništvo Vijeća za pridruživanje sve odluke ili preporuke označuje serijskim brojem, datumom donošenja i opisom njihova predmeta. U svakoj odluci predviđen je datum stupanja na snagu.
4. Odluke i preporuke Vijeća za pridruživanje ovjerava dvoje tajnika.
5. Odluke i preporuke šalju se svim primateljima iz članka 7. ovog Poslovnika.
6. Svaka stranka može odlučiti o objavljivanju odluka i preporuka Vijeća za pridruživanje u svojim službenim publikacijama.

Članak 12.

Jezici

1. Službeni jezici stranaka službeni su jezici Vijeća za pridruživanje.
2. Osim ako je odlučeno drugačije, Vijeće za pridruživanje svoje rasprave u pravilu temelji na dokumentaciji pripremljenoj na tim jezicima.

Članak 13.

Troškovi

1. Svaka stranka snosi sve troškove nastale njezinim sudjelovanjem na sastancima Vijeća za pridruživanje, kako u vezi s osobljem, putovanjima i dnevnica, tako i u vezi s poštanskim i telekomunikacijskim izdacima.
2. Troškove povezane s usmenim prevođenjem na sastancima te pismenim prevođenjem i umnožavanjem dokumenata snosi Europska unija. Ako Republika Moldova zahtijeva usmeno ili pismeno prevođenje na druge jezike ili s drugih jezika osim onih predviđenih člankom 12. ovog Poslovnika, troškove povezane s njima snosi Republika Moldova.
3. Ostale troškove koji se odnose na praktičnu organizaciju sastanaka snosi stranka koja je domaćin sastanaka.

Članak 14.

Odbor za pridruživanje

1. U skladu s člankom 437. stavkom 1. Sporazuma Odbor za pridruživanje pomaže Vijeću za pridruživanje u izvršavanju njegovih dužnosti. Odbor se sastoji od predstavnika Unije, s jedne strane, i predstavnika Republike Moldove, s druge strane, na razini utvrđenoj Sporazumom.
2. Odbor za pridruživanje priprema sastanke i rasprave Vijeća za pridruživanje, prema potrebi provodi odluke Vijeća za pridruživanje i općenito osigurava kontinuitet odnosa pridruživanja i pravilno funkcioniranje Sporazuma. On razmatra sva pitanja koja mu uputi Vijeće za pridruživanje te sva ostala pitanja koja se mogu pojaviti tijekom provedbe Sporazuma. On Vijeću za pridruživanje na odobrenje podnosi prijedloge ili nacрте odluka ili preporuka. U skladu s člankom 438. stavkom 2. Sporazuma Vijeće za pridruživanje može ovlastiti Odbor za pridruživanje da donosi odluke.
3. Odbor za pridruživanje donosi odluke i daje preporuke za koje je ovlašten Sporazumom.
4. U slučajevima kad se u Sporazumu upućuje na obvezu ili mogućnost savjetovanja ili kad se stranke uzajamnim dogovorom odluče međusobno savjetovati, takvo se savjetovanje može održati unutar Odbora za pridruživanje, osim ako je u Sporazumu određeno drugačije. Savjetovanje se može nastaviti unutar Vijeća za pridruživanje ako se obje stranke s time slože.

Članak 15.

Izmjena Poslovnika

Poslovnik se može izmijeniti u skladu s člankom 11.

Poslovnik Odbora za pridruživanje i pododborâ
Sporazum o pridruživanju između EU-a i Republike Moldove – područje
produbljene i sveobuhvatne slobodne trgovine

Članak 1.

Opće odredbe

1. Odbor za pridruživanje koji je uspostavljen u skladu s člankom 437. stavkom 1. Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane (dalje u tekstu „Sporazum”), pomaže Vijeću za pridruživanje u obavljanju njegovih dužnosti i funkcija te obavlja zadaće predviđene Sporazumom i zadaće koje mu dodijeli Vijeće za pridruživanje. U skladu s člankom 438. stavkom 1. Vijeće za pridruživanje u svojem poslovniku utvrđuje dužnosti i način djelovanja Odbora za pridruživanje.
2. Odbor za pridruživanje priprema sastanke i rasprave Vijeća za pridruživanje, prema potrebi provodi odluke Vijeća za pridruživanje i općenito osigurava kontinuitet odnosa pridruživanja i pravilno funkcioniranje Sporazuma. On razmatra sva pitanja koja mu uputi Vijeće za pridruživanje, kao i sva ostala pitanja koja se mogu pojaviti tijekom svakodnevne provedbe Sporazuma o pridruživanju. On Vijeću za pridruživanje podnosi prijedloge ili nacрте odluka ili preporuka za donošenje.
3. Kako je predviđeno člankom 437. stavkom 2. Sporazuma, Odbor za pridruživanje sastoji se od predstavnika Unije i predstavnika Republike Moldove, načelno na razini viših državnih službenika nadležnih za posebna pitanja o kojima će se raspravljati na pojedinim sastancima.
4. U skladu s člankom 438. stavkom 4. Sporazuma, kad Odbor za pridruživanje u sastavu za trgovinu izvršava dužnosti koje su mu dodijeljene na temelju glave V. Sporazuma, sastojat će se od visokih dužnosnika Europske komisije i Republike Moldove nadležnih za trgovinu i pitanja povezana s trgovinom. Predstavnik Europske komisije ili Republike Moldove nadležan za trgovinu i pitanja povezana s trgovinom djeluje kao predsjedatelj u skladu s člankom 2. u nastavku. Na sastancima će prisustvovati i predstavnik Europske službe za vanjsko djelovanje.
5. U skladu s člankom 438. stavkom 3. Sporazuma, Odbor za pridruživanje može donositi odluke u slučajevima navedenima u Sporazumu i u područjima za koja mu je Vijeće za pridruživanje delegiralo ovlasti. Te su odluke obvezujuće za stranke, koje moraju poduzeti mjere potrebne za njihovu provedbu. Odbor za pridruživanje donosi svoje odluke na temelju dogovora između stranaka nakon dovršetka njihovih unutarnjih postupaka za donošenje tih odluka.
6. Stranke ovog Poslovnika utvrđuju se u skladu s člankom 461. Sporazuma.

Članak 2.

Predsjedanje

Stranke naizmjenično predsjedaju Odborom za pridruživanje na razdoblje od 12 mjeseci. Prvo razdoblje započinje na datum prvog sastanka Odbora za pridruživanje, a završava 31. prosinca iste godine.

Članak 3.

Sastanci

1. Osim ako su stranke dogovorile drugačije, Odbor za pridruživanje sastaje se redovito, barem jednom godišnje. Izvanredne sjednice Odbora za pridruživanje mogu se održati na zahtjev bilo koje stranke, ako se stranke tako dogovore.
2. Svaki sastanak Odbora za pridruživanje saziva predsjedatelj u vrijeme i na mjestu o kojima su se stranke dogovorile. Obavijest o sazivanju sastanka izdaje Tajništvo Odbora za pridruživanje najkasnije 28 kalendarskih dana prije početka sastanka, osim ako su stranke dogovorile drugačije.
3. Odbor za pridruživanje u sastavu za trgovinu sastaje se najmanje jednom godišnje i kada to okolnosti zahtijevaju. Svaki sastanak saziva predsjedatelj Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu u vrijeme, na mjestu i na način o kojima su se stranke dogovorile. Obavijest o sazivanju sastanka izdaje Tajništvo Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu najkasnije 15 kalendarskih dana prije početka sastanka, osim ako su stranke dogovorile drugačije.
4. Kad god je to moguće, redovit sastanak Odbora za pridruživanje saziva se pravodobno prije redovitog sastanka Vijeća za pridruživanje.
5. Iznimno i ako se stranke tako dogovore, sastanci Odbora za pridruživanje mogu se održati bilo kojim dogovorenim tehnološkim sredstvima, kao što je videokonferencija.

Članak 4.

Delegacije

Prije svakog sastanka Tajništvo obavješćuje stranke o predviđenom sastavu delegacija koje će sa svake strane prisustvovati sastanku.

Članak 5.

Tajništvo

1. Predstavnik Unije i predstavnik Republike Moldove djeluju zajednički kao tajnici Odbora za pridruživanje i zajednički obavljaju tajničke poslove, osim ako ovim Poslovníkom nije, u duhu obostranog povjerenja i suradnje, određeno drugačije.
2. Predstavnik Europske komisije i predstavnik Republike Moldove nadležni za trgovinu i pitanja povezana s trgovinom zajednički djeluju kao tajnici Odbora za pridruživanje u sastavu za trgovinu.

Članak 6.

Korespondencija

1. Korespondencija naslovljena na Odbor za pridruživanje šalje se tajniku jedne od stranaka, koji će zatim obavijestiti drugog tajnika.
2. Tajništvo osigurava da se korespondencija naslovljena na Odbor za pridruživanje proslijedi predsjedatelju Odbora i prema potrebi dostavi kao dokumenti iz članka 7. ovog Poslovnika.
3. Korespondenciju predsjedatelja Odbora za pridruživanje Tajništvo šalje primateljima u ime predsjedatelja Odbora za pridruživanje. Takva korespondencija šalje se, prema potrebi, kako je opisano u članku 7. ovog Poslovnika.

Članak 7.

Dokumentacija

1. Dokumentacija se šalje preko tajnikâ.
2. Svaka stranka šalje svoju dokumentaciju svojem tajniku. Tajnik će tu dokumentaciju proslijediti tajniku druge stranke.
3. Tajnik Unije šalje dokumentaciju odgovornim predstavnicima Unije te u takvu korespondenciju sustavno uključuje i tajnika Republike Moldove.
4. Tajnik Republike Moldove šalje dokumentaciju odgovornim predstavnicima Republike Moldove te u takvu korespondenciju sustavno uključuje i tajnika Unije.

Članak 8.

Povjerljivost

Osim ako je među strankama odlučeno drugačije, sastanci Odbora za pridruživanje nisu javni. Kad jedna stranka Odboru za pridruživanje dostavi informacije označene kao povjerljive, druga stranka s njima postupa kao s takvima.

Članak 9.

Dnevni red sastanaka

1. Tajništvo Odbora za pridruživanje na temelju prijedloga stranaka sastavlja okvirni dnevni red za svaki sastanak, kao i nacrt operativnih zaključaka, kako je predviđeno člankom 10. u nastavku. Okvirni dnevni red sadržava točke u vezi s kojima je Tajništvo Odbora za pridruživanje od jedne od stranaka zaprimilo zahtjev za uključivanje u dnevni red, popraćen odgovarajućom dokumentacijom, najkasnije 21 kalendarski dan prije datuma sastanka.
2. Okvirni dnevni red, zajedno s odgovarajućom dokumentacijom, šalje se u skladu s člankom 7. najkasnije 15 kalendarskih dana prije početka sastanka.
3. Odbor za pridruživanje donosi dnevni red na početku svakog sastanka. Ako se stranke slože, u dnevni red moguće je uključiti točke koje se ne nalaze na okvirnom dnevnom redu.
4. Predsjedatelj sastanka Odbora za pridruživanje može nakon dogovora s drugom strankom na *ad hoc* bazi pozvati predstavnike drugih tijela stranaka ili nezavisne stručnjake u predmetnom području da sudjeluju na sastancima kako bi pružili

informacije o određenim pitanjima. Stranke osiguravaju da ti promatrači ili stručnjaci poštuju zahtjeve o povjerljivosti.

5. U savjetovanju sa strankama predsjedatelj sastanka Odbora za pridruživanje može skratiti rokove utvrđene u stavcima 1. i 2. kako bi se u obzir uzele posebne okolnosti.

Članak 10.

Zapisnik i operativni zaključci

1. Nacrt zapisnika svakog sastanka zajednički sastavlja dvoje tajnika.
2. U pravilu se u zapisniku u vezi sa svakom točkom dnevnog reda navodi:
 - (a) popis sudionika sastanka, popis službenika u njihovoj pratnji i popis svih eventualnih promatrača ili stručnjaka koji su prisustvovali sastanku;
 - (b) dokumentaciju koja je dostavljena Odboru za pridruživanje;
 - (c) izjave čije je uključivanje u zapisnik zatražio Odbor za pridruživanje i
 - (d) operativne zaključke sa sastanka, kako je predviđeno u stavku 4.
3. Nacrt dnevnog reda podnosi se na odobrenje Odboru za pridruživanje. Odobrava se u roku od 28 kalendarskih dana nakon svakog sastanka Odbora za pridruživanje. Nakon što se zapisnik odobri, potpisuju ga predsjedatelj i dvoje tajnika. Ovjerena preslika šalje se svim primateljima iz članka 7. ovog Poslovnika.
4. Nacrt operativnih zaključaka svakog sastanka sastavlja tajnik Odbora za pridruživanje iz stranke koja predsjedava sastankom te se on dostavlja strankama zajedno s dnevnim redom, u pravilu najkasnije 15 kalendarskih dana prije početka sastanka. Taj se nacrt ažurira tijekom sastanka te Odbor za pridruživanje na kraju sastanka donosi operativne zaključke u koje su uključeni naknadni postupci stranaka, osim ako su se stranke dogovorile drugačije. Nakon usuglašavanja, operativni zaključci prilažu se zapisniku i njihova provedba preispituje se na svakom sljedećem sastanku Odbora za pridruživanje. U tu svrhu Odbor za pridruživanje donosi predložak kojim se omogućuje praćenje svake aktivnosti u odnosu na poseban rok.

Članak 11.

Odluke i preporuke

1. U posebnim slučajevima kad su mu Sporazumom dodijeljene ovlasti donošenja odluka ili kad mu je takve ovlasti delegiralo Vijeće za pridruživanje, Odbor za pridruživanje donosi odluke i daje preporuke. Odluke i preporuke donose se zajedničkim dogovorom među strankama. Svaku odluku ili preporuku potpisuju predstavnici objiju stranaka. Ne dovodeći u pitanje stavak 2., predstavnici potpisuju te dokumente tijekom sastanka na kojem je donesena odgovarajuća odluka ili preporuka.

2. Odbor za pridruživanje može donositi odluke ili davati preporuke i pismenim postupkom ako se stranke tako dogovore. Pismeni postupak sastoji se od razmjene nota između dvoje tajnika, koji djeluju u dogovoru sa strankama. U tu svrhu, tekst prijedloga šalje se u skladu s člankom 7. s rokom od najmanje 21 kalendarskog dana, unutar kojeg članovi moraju iznijeti sve željene zadržke ili izmjene. U savjetovanju sa strankama predsjedatelj Odbora za pridruživanje može skratiti rokove navedene u ovom stavku kako bi se u obzir uzele posebne okolnosti. Nakon što se tekst dogovori, odluku ili preporuku potpisuju samostalno i redom predstavnici svake stranke.
3. Akti Odbora za pridruživanje naslovljavaju se kao „Odluka” ili „Preporuka”. U svakoj odluci predviđen je datum stupanja na snagu.
4. Odluke i preporuke Odbora za pridruživanje ovjerava dvoje tajnika.
5. Odluke i preporuke šalju se objema strankama.
6. Svaka stranka može odlučiti o objavljivanju odluka i preporuka Odbora za pridruživanje u svojim službenim publikacijama.

Članak 12.

Izvješća

Odbor za pridruživanje na svakom redovitom sastanku Vijeća za pridruživanje izvješćuje Vijeće za pridruživanje o svojim aktivnostima i aktivnostima svojih pododбора, radnih skupina i drugih tijela.

Članak 13.

Jezici

1. Službeni jezici Odbora za pridruživanje jesu engleski i rumunjski.
2. Osim ako je odlučeno drugačije, Odbor za pridruživanje svoje rasprave temelji na dokumentaciji pripremljenoj na ta dva jezika.

Članak 14.

Troškovi

1. Svaka stranka snosi sve troškove nastale njezinim sudjelovanjem na sastancima Odbora za pridruživanje, kako u vezi s osobljem, putovanjima i dnevnicama, tako i u vezi s poštanskim i telekomunikacijskim izdacima.
2. Troškove povezane s organizacijom sastanaka i umnožavanjem dokumenata snosi stranka koja je domaćin sastanka.
3. Troškove povezane s usmenim prevođenjem na sastancima te pismenim prevođenjem dokumenata na engleski i rumunjski ili s engleskog i rumunjskog kako je navedeno u članku 13. stavku 1. ovog Poslovnika snosi stranka koja je domaćin sastanka.

Troškove usmenog i pismenog prevođenja na druge jezike ili s njih snosi izravno stranka koja ih je zatražila.

Članak 15.

Izmjena Poslovnika

Ovaj se Poslovnik može izmijeniti odlukom Vijeća za pridruživanje u skladu s člankom 438. stavkom 1.

Članak 16.

Pododbori i specijalizirane radne skupine

1. U skladu s člankom 439. stavkom 2. Sporazuma, Odbor za pridruživanje može odlučiti uspostaviti pododbore ili bilo koji poseban odbor ili tijelo u posebnim područjima potrebnim za provedbu Sporazuma, osim onih koji su predviđeni Sporazumom, kako bi mu pomogli pri obavljanju dužnosti. Odbor za pridruživanje može odlučiti ukinuti bilo koji takav pododbor, poseban odbor ili tijelo te utvrditi ili izmijeniti njihovu nadležnost. Ako nije odlučeno drugačije, ti pododbori djeluju pod nadležnošću Odbora za pridruživanje, kojem podnose izvješća nakon svakog sastanka.
2. Ako Sporazumom nije predviđeno drugačije ili dogovoreno u Vijeću za pridruživanje, ovaj se poslovnik primjenjuje *mutatis mutandis* na sve pododbore, poseban odbor ili tijela kako je opisano u prvom stavku.
3. Sastanci pododborâ stvorenih na temelju Sporazuma mogu se održavati fleksibilno kad se ukaže potreba, osobno, u Bruxellesu ili u partnerskoj zemlji ili npr. putem videokonferencije. Pododbori bi trebali biti platforma za praćenje napretka u približavanju u posebnim područjima, za rasprave o određenim pitanjima i izazovima koji proizlaze iz tog procesa i za formuliranje preporuka i operativnih zaključaka.
4. Tajništvo Odbora za pridruživanje mora biti uključeno u svu relevantnu korespondenciju, dokumentaciju i komunikaciju povezanu s pododborima, posebnim odborom ili tijelima kako je opisano u prvom stavku.
5. Osim ako je Sporazumom predviđeno drugačije ili ako su se stranke unutar Vijeća za pridruživanje drugačije dogovorile, pododbori, poseban odbor ili tijela imaju ovlasti samo za davanje preporuka Odboru za pridruživanje.

Članak 17.

Ovaj se Poslovnik primjenjuje na Odbor za pridruživanje u sastavu za trgovinu *mutatis mutandis*, osim ako je navedeno drugačije.

PRILOG II.

ODLUKA br. 2/2014 VIJEĆA ZA PRIDRUŽIVANJE EU-a i Republike MOLDOVE od .. 2014. o osnivanju dvaju specijaliziranih pododbora

VIJEĆE ZA PRIDRUŽIVANJE EU-a I Republike MOLDOVE,

uzimajući u obzir Sporazum o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane (dalje u tekstu „Sporazum”), a posebno njegov članak 439.,

budući da:

- (1) U skladu s njegovim člankom 465., dijelovi Sporazuma privremeno se primjenjuju od 1. rujna 2014.
- (2) Člankom 439. stavkom 2. predviđa se da Vijeće za pridruživanje može odlučiti uspostaviti bilo koji drugi specijalizirani pododbor ili tijelo u posebnim područjima potrebnim za provedbu Sporazuma koji mu može pomagati u izvršavanju njegovih dužnosti.
- (3) Kako bi se omogućile rasprave na stručnoj razini u ključnim područjima obuhvaćenima područjem privremene primjene Sporazuma, trebalo bi uspostaviti dva pododbora. Uz dodatni dogovor stranaka mogu se izmijeniti kako popis pododbora, tako i djelokrug pojedinih pododbora.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Jedini članak

Ovime se osnivaju pododbori navedeni u Dodatku A. Poslovnici pododborâ uređeni su člankom 16. Poslovnika Odbora za pridruživanje i pododbora iz Sporazuma o pridruživanju između EU-a i Moldove kako je donesen Odlukom br. 1/2014 Vijeća za pridruživanje EU-a i Moldove.

Sastavljeno u

Za Europsku uniju

Za Republiku Moldovu

Dodatak A PRILOGU II.

Vijeće za pridruživanje EU-a i Republike Moldove

Uspostavljeni pododbori:

- (1) Pododbor za pravdu, slobodu i sigurnost;
- (2) Pododbor za suradnju u gospodarskom sektoru i ostalim sektorima

**ODLUKA br. 3/2014 VIJEĆA ZA PRIDRUŽIVANJE EU-a i Republike Moldove
od .. 2014.**

**o delegiranju određenih ovlasti Vijeća za pridruživanje Odboru za pridruživanje u
sastavu za trgovinu**

VIJEĆE ZA PRIDRUŽIVANJE EU-a I REPUBLIKE MOLDOVE,

uzimajući u obzir Sporazum o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane (dalje u tekstu „Sporazum”), a posebno njegov članak 436. stavak 3. i članak 438. stavak 2.,

budući da:

- (1) Dijelovi Sporazuma privremeno se primjenjuju od 1. rujna 2014. u skladu s člankom 464. Sporazuma.
- (2) Vijeće za pridruživanje odgovorno je za nadzor i praćenje primjene i provedbe Sporazuma.
- (3) Vijeće za pridruživanje može Odboru za pridruživanje delegirati bilo koje svoje ovlasti, uključujući ovlast za donošenje obvezujućih odluka u skladu s člankom 438. stavkom 2. Sporazuma.
- (4) Odbor za pridruživanje u sastavu za trgovinu bavi se svim pitanjima koja se odnose na glavu V. (Trgovina i pitanja povezana s trgovinom) kako je navedeno u članku 438. stavku 4. Sporazuma.
- (5) Kako bi se osigurala neometana i pravovremena provedba dijela Sporazuma o produbljenoj i sveobuhvatnoj slobodnoj trgovini primjereno je da Vijeće za pridruživanje Odboru za pridruživanje u sastavu za trgovinu delegira ovlasti za ažuriranje ili izmjenu Priloga ovom Sporazumu koji se odnose na poglavlja 1., 3., 5., 6. i 8. glave V. (Trgovina i pitanja povezana s trgovinom) Sporazuma pod uvjetom da u tim poglavljima nema posebnih odredaba koje se odnose na ažuriranje ili izmjenu tih Priloga Sporazumu.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Jedini članak

Vijeće za pridruživanje Odboru za pridruživanje sastavu za trgovinu, kako se navodi u članku 438. stavku 4. Sporazuma, delegira ovlast za ažuriranje ili izmjenu Priloga koji se odnose na poglavlja 1., 3., 5., 6. i 8. glave V. (Trgovina i pitanja povezana s trgovinom)

Sporazuma pod uvjetom da u tim poglavljima nema posebnih odredaba koje se odnose na ažuriranje ili izmjenu tih Priloga Sporazumu.

Za Europsku uniju

Za Republiku Moldovu